

Contents

List of Figures	ix
List of Tables	xi
PATRICIA RONAN AND EVELYN ZIEGLER	
Language and Identity in Migration Contexts: An Introduction	I
PART I Multilingualism and Identity Building	
21	
KATHARINA VON ELBWART	
1 A View from the Sunshine State: Mapping Perceptions and Language Ideologies in Florida	23
KATRIN BENTE KARL	
2 Russian and Polish in the Ruhr Valley: In Search of Similarities and Differences	49
SHOTA TANAKA	
3 Identity of Individuals with Turkish Heritage in Germany	75
WARSA MELLES	
4 Codeswitching as an Identity Marker in Eritrean Communities in the United States	99
SALOMÉ MOLINA TORRES	
5 Noising the Space for Reuniting: The Production of a Colombian Groupness in a Migratory Context	119

PART II	Social and Societal Contexts of Language, Migration and Identity	139
MÁRTON A. BALÓ		
6	The Role of the Romani Language in the Preservation of Romani Identity in Hungary	141
JOCELYNE KENNE KENNE		
7	Migration and Communicative Practices in Multilingual African Communities: The Case of Chinese Traders in Cameroon	163
MANEL HERAT		
8	Europe through Indian Eyes: Constructions of Foreignness in Indian Soldiers' Letters	185
GEROLD SCHNEIDER AND MAUD REVEILHAC		
9	Measuring Attitudes to Migration in the Media Automatically with Complementary Data Sources and Methods	207
SUSANNE FENGLER, MONIKA LENGAUER AND ANNA-CARINA ZAPPE		
10	What Is Best Practice in Media Reporting on Migration?	233
PART III	Educational Contexts	255
MARION KWIATKOWSKI		
11	Transgressing Linguistic and Sociocultural Boundaries: Language Affiliation and Linguistic Practices among Second-Generation Immigrants in Swedish-Language Finland	257

PATRICIA RONAN AND WARSA MELLES	
12 Linguistic Inclusion of School Age Immigrants in Ruhr Valley Schools: A Translanguaging Perspective	277
ANDREA BOGNER AND JACQUELINE GUTJAHR	
13 Linguistic Repertoires Beyond the Limiting Power of Ideologies: Fostering Reflexivity in Teacher Research on Multilingualism	297
PART IV Forced Migration	
	323
SIMONA LEONARDI	
14 Displacement and Disorientation in a Narrative of Former Migrants from Germany to Palestine	325
RITA LUPPI	
15 Recounting Central Biographical Experiences: An Analysis of Retellings in Interviews with Second-Generation German Speakers in Israel	343
CAROLINA FLINZ	
16 Emotions and Their Relation to Places of the Migration Trajectory: Experiential Declarative Formulas in the Corpus <i>Emigrantendeutsch in Israel: Wiener in Jerusalem</i> (ISW)	361
EVELYN ZIEGLER AND PATRICIA RONAN	
Conclusion: Research Issues and Methodological Challenges	385
Notes on the Contributors	399
Index	407